

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **60c** Local
Buitelands **85c** Other countries
Posvry • Post free

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the post office as a Newspaper

Vol. 297

PRETORIA, 23 MAART 1990
MARCH

No. 12347

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN WATERWESE

No. 579

23 Maart 1990

WYSIGING VAN VOORWAARDES INGEVOLGE ARTIKEL 162 VAN DIE WATERWET, 1956 (WET No. 54 VAN 1956), VIR DIE TOEKENNING VAN SUBSIDIES AAN PLAASLIKE OWERHEDE TEN OPSIGTE VAN DIE KOSTE VERBONDE AAN DIE AANBOU EN VERBETERING VAN RIOOL-WATERBEHANDELINGSWERKE EN RIOOL-NETWERKSTELSELS

1. Die Minister van Waterwese het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 162 van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), goedgekeur dat Goewermentskennisgewing No. 247 van 6 Februarie 1987 gewysig word deur—

(a) die vervanging van die uitdrukking “plaaslike besture” deur die uitdrukking “plaaslike owerhede” waar dit ook al in genoemde kennisgewing voorkom;

(b) die skrapping van paragraaf 2.3; en

(c) die skrapping van die uitdrukking “Graad 6 en Graad 7 plaaslike besture: 25 c/m³.” waar dit in paragraaf 11 voorkom.

2. Bostaande wysiging van Goewermentskennisgewing No. 247 van 6 Februarie 1987 beïnvloed nie die uitbetaling aan plaaslike besture van subsidies wat op datum hiervan reeds deur die Direkteur-generaal: Waterwese goedgekeur is nie en ook nie die betaling van subsidies aan 'n Graad 6 en Graad 7 plaaslike owerheid aan wie 'n skriftelike onderneming voor gemelde datum gegee is om 'n rioolbehandelingswerk aan die hand van gemelde Goewermentskennisgewing te subsidiëer nie. In sodanige gevalle geld die bepalings van gemelde Goewermentskennisgewing dus asof dit nie gewysig is nie, tot tyd en wyl sodanige subsidies uitfaseer is.

831—A

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS

No. 579

23 March 1990

AMENDMENT OF CONDITIONS IN TERMS OF SECTION 162 OF THE WATER ACT, 1956 (ACT No. 54 OF 1956), FOR THE GRANT OF SUBSIDIES TO LOCAL AUTHORITIES ON THE COST OF CONSTRUCTING AND IMPROVING SEWAGE TREATMENT WORKS AND SEWAGE RETICULATION SYSTEMS

1. The Minister of Water Affairs has, by virtue of the powers vested in him by section 162 of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), approved that Government Notice No. 247 of 6 February 1987 be amended by—

(a) the substitution in the Afrikaans text for the expression “plaaslike besture” of the expression “plaaslike owerhede” where it occurs in the said notice;

(b) the deletion of paragraph 2.3; and

(c) the deletion of the expression “Grade 6 and Grade 7 local authorities: 25 c/m³.” where it occurs in paragraph 11.

2. The existing amendment to Government Notice No. 247 of 6 February 1987 shall have no bearing on the payment to local authorities of subsidies that on the date hereof had already been approved by the Director-General: Water Affairs nor on the payment of subsidies to a Grade 6 and Grade 7 local authority to which a written undertaking had been given before the said date to subsidise a sewage treatment work in terms of the said Government Notice. In such cases the provisions of the said Government Notice therefore apply as though it had not been amended, until such time as such subsidies are phased out.

12347—1

No. 580

23 Maart 1990

WYSIGING VAN VOORWAARDES INGEVOLGE ARTIKEL 162 VAN DIE WATERWET, 1956 (WET No. 54 VAN 1956), VIR DIE TOEKENNING VAN SUBSIDIES AAN PLAASLIKE OWERHEDE, WATERRADE EN STREEKWATERDIENSTEKORPORASIES TEN OPSIGTE VAN DIE KOSTE VERBONDE AAN DIE AANBOU EN OPGRADERING VAN WATERVOORSIENINGSWERKE

1. Die Minister van Waterwese het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 162 van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), goedgekeur dat Goewermenskennisgewing No. 1341 van 30 Junie 1989 gewysig word deur—

(a) die skapping van die uitdrukkings "Graad 6 45 c/m³." en "Graad 7 50 c/m³." waar dit in paragraaf 2.11 voorkom;

(b) die vervanging van paragrafe 3 tot en met 3.2 deur die volgende:

"3. Waterrade (slegs dié wat daargestel is vir die voorsiening van water hoofsaaklik vir huishoudelike en veesuipingsdoeleindes):

3.1 'n Waterraad soos hierbo vermeld wat die toekenning van 'n subsidie op 'n beoogde waterwerk verlang, moet skriftelik by die Direkteur-generaal daarom aansoek doen.

3.2 Die bepalings van paragrafe 2.1 tot 2.22 is *mutatis mutandis* van toepassing op sodanige waterrade: Met dien verstande dat—

(i) die kwalifiserende eenheidsprys 50c per kubieke meter is; en

(ii) die subsidie nie 33½% van die subsidieerbare koste oorskry nie"; en

(c) die skapping van paragrafe 4 tot en met 4.2.

2. Bostaande wysiging van Goewermenskennisgewing No. 1341 van 30 Junie 1989 beïnvloed nie die uitbetaling aan plaaslike owerhede, waterrade en streekwaterdienskorporasies wat water vir stedelike en nywerheidsdoeleindes verskaf, van subsidies wat op datum hiervan reeds deur die Direkteur-generaal: Waterwese goedgekeur is nie en ook nie die betaling van subsidies aan sulke instansies aan wie 'n skriftelike onderneming voor gemelde datum gegee is om 'n watervoorsieningskema aan die hand van gemelde Goewermenskennisgewing te subsidieer nie. In sodanige gevalle geld die bepalings van gemelde Goewermenskennisgewing dus asof dit nie gewysig is nie, tot tyd en wyl sodanige subsidies uitgefaseer is.

No. 580

23 March 1990

AMENDMENT OF CONDITIONS IN TERMS OF SECTION 162 OF THE WATER ACT, 1956 (ACT No. 54 OF 1956), FOR THE GRANTING OF SUBSIDIES TO LOCAL AUTHORITIES, WATER BOARDS AND REGIONAL WATER SERVICES CORPORATIONS IN RESPECT OF THE COSTS RELATED TO THE CONSTRUCTION AND UPGRADING OF WATER SUPPLY WORKS

1. The Minister of Water Affairs has, by virtue of the powers vested in him by section 162 of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), approved that Government Notice No. 1341 of 30 June 1989 be amended by—

(a) the deletion of the expressions "Grade 6 45 c/m³." and "Grade 7 50 c/m³." where they occur in paragraph 2.11;

(b) the substitution for paragraphs 3 up to and including 3.2 of the following:

"3 Water boards (only those established for the provision of water mainly for domestic and stock watering purposes):

3.1 A water board as contemplated above that desires the granting of a subsidy on an envisaged water work must apply for it in writing to the Director-General.

3.2 The provisions of paragraphs 2.1 to 2.22 shall apply *mutatis mutandis* to such water boards: Provided that—

(i) the qualifying unit price shall be 50c per cubic metre; and

(ii) the subsidy shall not exceed 33½% of the subsidisable costs."; and

(c) the deletion of paragraphs 4 up to and including 4.2.

2. The existing amendment to Government Notice No. 1341 of 30 June 1989 shall have no bearing on the payment to local authorities, water boards and regional water services corporations that supply water for urban and industrial purposes of subsidies that on the date hereof had already been approved by the Director-General: Water Affairs nor on the payment of subsidies to such bodies to which a written undertaking had been given before the said date to subsidise a water supply scheme in terms of the said Government Notice. In such cases the provisions of the said Government Notice therefore apply as though it had not been amended, until such time as such subsidies are phased out.

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPELHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972-1974 (484 bladsye)

1975-1977 (338 bladsye)

Verkoopprys (AVB uitgesluit)

1972-1974: Plaaslik, R9,20; buitelandse, R10,90; posvry
1975-1977: Plaaslik, R7,40; buitelandse, R8,70; posvry

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972-1974 (484 pages)

1975-1977 (338 pages)

Selling price (GST excluded)

1972-1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free
1975-1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!



Please keep our country, South
Africa, clean!

INHOUD			CONTENTS				
No.		Bladsy No.	Koerant No.	No.		Page No.	Gazette No.
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS				GOVERNMENT NOTICES			
Waterwese, Departement van Goewermentskennisgewings				Water Affairs, Department of Government Notices			
579	Waterwet (54/1956): Wysiging van voorwaardes ingevolge artikel 162: Toekenning van subsidies aan plaaslike owerhede ten opsigte van die koste verbonde aan die aanbou en verbetering van rioolwaterbehandelingswerke en rioolnetwerkstelsels	1	12347	579	Water Act (54/1956): Amendment of conditions in terms of section 162: Grant of subsidies to local authorities on the cost of constructing and improving sewage treatment works and sewage reticulation systems.....	1	12347
580	do.: do.: Toekenning van subsidies aan plaaslike owerhede, waterrade en streekwaterdienstekorporasies ten opsigte van die koste verbonde aan die aanbou en opgradering van watervoorsieningswerke	2	12347	580	do.: do.: Granting of subsidies to local authorities, water boards and regional water services corporations in respect of the costs related to the construction and upgrading of water supply works.....	2	12347